

Il est évident que l'on peut aussi placer la tête d'attelage PROFI et l'adaptateur pour tirer parti des avantages connus de ce montage (attelage, dételage, pré-dételage).

Glissez la tête d'attelage PROFI 9570 sur l'adaptateur 9577 jusqu'à butée. Ensuite engagez l'ensemble jusqu'au fond dans le boîtier récepteur d'attelage.

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, — kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento ed per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzioni per l'uso! • No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio.



GEBR. FLEISCHMANN, D-90259 Nürnberg
56789.9 E Made in Germany · Fabriqué en Allemagne 75/0104-9577

FLEISCHMANN
Die Modellbahn der Profis

N
«piccolo»



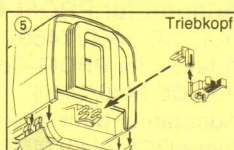
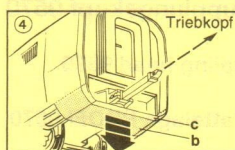
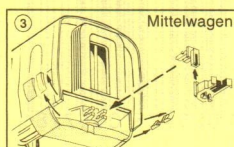
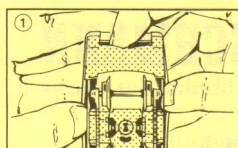
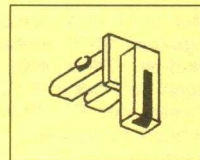
9577
3 06 88

10 x
9577

Adapter für PROFI-Kupplungskopf 9570
(für ICE 7440/7450)

Adapter for PROFI-Coupling head 9570
(for ICE 7440/7450)

Adaptateur pour tête d'attelage PROFI 9570
(pour l'ICE 7440/7450)



Bei Verwendung des PROFI-Kupplungskopfes 9570 und des Adapters 9577 ist es immer notwendig, die Schürzen an den im Bild markierten Stellen (Fig. 2, 3, 4 und 5) zu entfernen. Dazu bei den Mittelwagen Fahrgestell vom Wagenkasten trennen (Fig. 1) und die Schürzen mit einem Bastelmesser sowohl am Fahrgestell als auch am Wagenkasten vorsichtig abschneiden (Fig. 2 und 3). Bei den Triebköpfen muß man die graue Bugschürze **b** abziehen und den weißen Bügel **c** abschneiden (Fig. 4 und 5). Natürlich kann man PROFI-Kupplungskopf und Adapter auch einbauen, um die bekannten Vorteile der PROFI-Kupplung (Kuppeln, Entkuppeln, Vorentkuppeln) zu nutzen. PROFI-Kupplungskopf 9570 auf den Adapter 9577 bis zum Anschlag schieben. Dann PROFI-Kupplungskopf mit Adapter bis zum Anschlag in Kupplungsaufnahme der Mittelwagen bzw. der Triebköpfe stecken.

By using the adapter 9577 in conjunction with the PROFI-coupling head 9570, the ICE (Art. No. 7440/7450) can then negotiate opposite curves of Radius R1 (192 mm). Of course, the PROFI-coupling head also offers the opportunity to couple, uncouple and even pre-uncouple.

When using the PROFI-coupling head 9570 and the adapter 9577, it will always be necessary to remove the skirting at the places shown in the picture (Fig. 2,

3, 4, 5). To carry this out on the centre coaches, the bogies must be removed from the chassis (Fig. 1) and the skirting cut carefully away using a hobby knife (Fig. 2, 3). On the driving units, the grey, front spoiler **b** should be pulled off and the white section **c** cut off (Fig. 4, 5). Of course, the PROFI-coupling head and adapter could also be mounted to utilise the advantages of the PROFI-couplings (coupling, pre-uncoupling).

Push the PROFI-uncoupling head 9570 onto the adapter 9577 up to the collar. Then insert the PROFI-coupling head with adapter into the coupling socket of the centre coach and likewise the driving unit.

Le montage de l'adaptateur 9577 complété par la tête d'attelage PROFI 9570 sur un ICE (article 7440/7450) permet le passage sans problèmes sur une contre-courbe en rayon R1 (192 mm). Evidemment cette tête d'attelage permet d'atteler, de dételer et aussi de pré-dételer les voitures. Tenez compte cependant que pour utiliser la tête 9570 et l'adaptateur 9577, il faudra toujours éliminer les jupes aux endroits marqués (Fig. 2, 3, 4, 5). Pour ce faire enlevez le bogie de la voiture intermédiaire du (Fig. 1) et coupez le jupes avec un petit couteau très tranchant, tant sur le bogie que sur la motrice (Fig. 2, 3). Sur les motrices, il faut retirer la jupe grise „b“ et découper ensuite la partie blanche „c“ (Fig. 4, 5).

Wer den Adapter 9577 in Verbindung mit dem PROFI-Kupplungskopf 9570 einbaut, kann mit dem ICE (Artikel-Nr. 7440/7450) sogar durch einen Gegenbogen im Radius R1 (192 mm) fahren. Natürlich bietet der PROFI-Kupplungskopf auch die Möglichkeit zu kuppeln, zu entkuppeln und sogar vorzuentkuppeln.